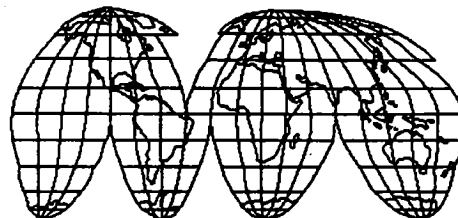


**Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine**

**This Week
in Trade and
Foreign Policy**



du 26 août au 1^{er} septembre 1993

Communiqués :

**M. Beatty engage les belligérants à conclure
un accord de paix en Bosnie-Herzégovine**

Le 1^{er} septembre 1993, n° 163

Le ministre des Affaires extérieures, M. Perrin Beatty, a engagé les belligérants en Bosnie-Herzégovine à conclure un accord de paix et à mettre fin à leurs hostilités. «Aux négociations de paix qui viennent de reprendre à Genève, il est important que toutes les parties fassent les derniers compromis nécessaires pour conclure un accord de paix et mettre fin aux effusions de sang en Bosnie-Herzégovine, a dit M. Beatty. Les combats, s'ils se poursuivaient cet hiver, auraient des conséquences catastrophiques pour tous les Bosniaques. Le Canada est déjà très actif en Bosnie-Herzégovine, nous allons examiner, à la lumière des besoins et en fonction de nos ressources, les modalités de notre contribution à la mise en oeuvre d'une solution négociée.»

Le ministre Beatty se réjouit du retrait des troupes russes de la Lituanie

Le 31 août 1993, n° 162

Le ministre des Affaires extérieures, l'honorable Perrin Beatty, s'est dit heureux de la décision des autorités russes de reprendre le retrait de leurs effectifs militaires du territoire lituanien. M. Beatty a par ailleurs invité la Russie à se retirer de la Lettonie et de l'Estonie le plus tôt possible. «Le Canada a appuyé sans réserve la position de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), qui a demandé le retrait rapide, ordonné et complet des troupes étrangères stationnées sur les territoires des États baltes, a déclaré M. Beatty. Nous sommes heureux de constater que la Russie et la Lituanie sont parvenues à surmonter leurs différends et que toutes les troupes russes auront bientôt quitté le territoire lituanien.»

Le Canada suspend ses sanctions contre Haïti

Le 27 août 1993, n° 161

Le ministre des Affaires extérieures, M. Perrin Beatty, a annoncé que le Canada suspendrait ses sanctions économiques contre Haïti. La décision fait suite aux appels lancés par les Nations Unies (ONU) et l'Organisation des États américains (OEA) en faveur d'une suspension des sanctions internationales contre Haïti, suite à la ratification du premier ministre Malval et à l'approbation de son cabinet et de son programme politique et économique par le Parlement haïtien. «J'aimerais offrir au président Jean-Bertrand Aristide et au premier ministre Robert Malval, mes meilleurs voeux de succès dans la dure tâche qui les attend et les assurer de l'appui continu du Canada au gouvernement et au peuple haïtiens dans la reconstruction de leur pays. Je voudrais également féliciter et exprimer ma sincère admiration à M. Dante Caputo, envoyé spécial, à M. Joao Baena Soares, secrétaire général de l'OEA, et à M. Boutros Boutros-Ghali, secrétaire général de l'ONU, pour leurs efforts et la détermination dont ils ont fait preuve en vue d'apporter une solution pacifique à la crise haïtienne», a déclaré le Ministre. Le ministre Beatty a toutefois indiqué que toute dérogation aux clauses de l'Accord de Governors Island sur la transition vers la démocratie et le retour du président Aristide pourrait conduire à la réimposition de sanctions. Le ministre Beatty a précisé que le Canada reprenait immédiatement l'ensemble de la coopération qui avait été suspendue après le coup d'État du 30 septembre 1991. Le

programme d'aide bilatérale du Canada sera remis en vigueur en étroite concertation avec le gouvernement haïtien. Le Canada travaillera également avec des institutions financières internationales afin de mettre au point un ensemble de programmes d'assistance financière permettant au nouveau gouvernement de réaliser son programme.

H.J. Heinz vend des aliments pour bébés à la Russie grâce à un financement de la SEE

Le 26 août 1993, n° 160

L'honorable Tom Hockin, ministre du Commerce extérieur, a annoncé que le gouvernement du Canada, agissant par l'intermédiaire de la SEE (Société pour l'expansion des exportations), prêtera jusqu'à concurrence de 15,5 millions de dollars américains pour appuyer une vente d'aliments pour bébés, conclue par H.J. Heinz Compagnie du Canada avec la Fédération de Russie. La vente représente la deuxième affectation sur la ligne de crédit établie pour le secteur alimentaire, signée pour la première fois en avril 1992. La transaction devrait créer plus de 600 années-personnes d'emploi au Canada.

À VENIR :

- 5-13 septembre 1993 : Conférence internationale des Nations Unies sur la population et le développement (Le Caire)
- 21 septembre-décembre 1993 : 48^e Assemblée générale des Nations-Unies
- 23-24 septembre 1993 : Réunion des hauts-fonctionnaires de la Coopération économique Asie-Pacifique (Honolulu)
- 28-30 septembre 1993 : Réunion annuelle de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (Tokyo)
- 29 septembre 1993 : Adresse du Canada à la 48^e Assemblée générale des Nations Unies
- 16-18 octobre 1993 : Sommet de la Francophonie (Île Maurice)
- 21-25 octobre 1993 : Réunion des Chefs de gouvernement des pays du Commonwealth (Chypre)
- 17-19 novembre 1993 : 5^e Réunion ministérielle de la Coopération économique Asie-Pacifique (Seattle)
- 26-28 novembre 1993 : Réunion du Conseil des ministres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (Rome)
- 2-3 décembre 1993 : Réunions du Conseil de l'Atlantique Nord de l'OTAN et du Conseil de coopération de l'Atlantique Nord (Bruxelles)



Si vous voulez des copies supplémentaires, veuillez communiquer avec Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada au (613) 944-4000 ou sans frais au 1-800-267-8376. «Le commerce et la politique étrangère cette semaine/This Week in Trade and Foreign Policy» est préparé chaque semaine à la Direction générale des communications sur le commerce et la politique étrangère.

DOCS

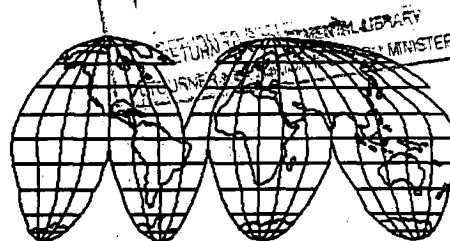
CA1
EA
T38
Sep 1,
1993
COPY 1

NOM - CIRCULANT
CONSULTER SUR PLACE

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

SEP 9 1993

This Week in Trade and Foreign Policy **Le commerce et la politique étrangère cette semaine**



August 26 to September 1, 1993

PRESS RELEASES:

Beatty Urges Warring Parties in Bosnia-Herzegovina to Reach Peace Settlement **September 1, 1993, No. 163**

External Affairs Minister Perrin Beatty urged the warring parties in Bosnia-Herzegovina to reach a negotiated peace settlement and end the fighting. "As the peace talks resume in Geneva, it is important that all sides make the final compromises necessary to conclude a peace accord and put an end to further bloodshed in Bosnia-Herzegovina," said Mr. Beatty. "The consequences of continued fighting this winter will be catastrophic for all Bosnians.... Canada is already very active in Bosnia-Herzegovina.... We will consider how best we could contribute to the implementation of a negotiated settlement in light of requirements and Canadian resources." Canada's contribution now exceeds \$118 million in direct and indirect costs, including humanitarian assistance to the former Yugoslavia of \$38 million.

Beatty Applauds Withdrawal of Russian Troops from Lithuania **August 31, 1993, No. 162**

External Affairs Minister Perrin Beatty welcomed Russia's decision to resume the withdrawal of its troops from Lithuanian territory. Mr. Beatty also called on Russia to begin its troop withdrawal from Latvia and Estonia as quickly as possible. "Canada has strongly supported the call by the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE) for the early, orderly and complete withdrawal of foreign troops from the territories of the Baltic States," said Mr. Beatty. "We are therefore pleased that Russia and Lithuania have been able to overcome their differences, and that all Russian troops will soon be out of Lithuania."

Canada to Suspend Sanctions Against Haiti **August 27, 1993, No. 161**

External Affairs Minister Perrin Beatty announced that Canada is suspending its economic sanctions against Haiti. The decision is in response to calls from the United Nations and the Organization of American States (OAS) to suspend international sanctions against Haiti following the ratification of Prime Minister Malval and the acceptance of his Cabinet and his political and economic program by the Haitian Parliament. "I would like to offer to President Jean-Bertrand Aristide and Prime Minister Robert Malval my best wishes for success in their difficult task ahead, and to assure them of Canada's continued support for the Government of Haiti and the people of Haiti in the reconstruction of their country. I would also like to express my sincere admiration and congratulations to Special Envoy Dante Caputo, OAS Secretary-General Joao Baena Soares and UN Secretary-General Boutros Boutros-Ghali for their efforts and determination in bringing about a peaceful solution to the Haitian crisis," the Minister said. Mr. Beatty said, however, that any failure to comply with the terms of the Governors Island Agreement on the transition to democracy and the return of President Aristide could trigger a return to sanctions. The Minister also said that, effective immediately, Canada will resume the full range of the co-operation that had been suspended after the September 30, 1991, coup-d'état. Canada's bilateral development assistance program will be reinstated in close consultation with the Haitian government. Canada will also work with international financial institutions to secure an adequate financial assistance package to enable the new government to carry out its mandate.

H.J. Heinz Sells Baby Food to Russia with EDC Financing

August 26, 1993, No. 160

The Honourable Tom Hockin, Minister for International Trade, announced that the Government of Canada, through EDC (Export Development Corporation), would provide financing of up to US\$15.5 million for the sale of baby food produced by the H.J. Heinz Company of Canada to the Russian Federation. This sale represents the second allocation under the Food Line of Credit to Russia, originally signed in April 1992. It is expected that over 600 person-years of employment in Canada will result from this transaction.

UPCOMING EVENTS:

- September 5-13, 1993: United Nations International Conference on Population and Development (Cairo)**
- September 21-December, 1993: 48th United Nations General Assembly**
- September 23-24, 1993: Asia-Pacific Economic Co-operation Senior Official Meeting (Honolulu)**
- September 28-30, 1993: International Bank for Reconstruction and Development Annual Meeting (Tokyo)**
- September 29, 1993: Canada's Address to the 48th United Nations General Assembly**
- October 16-18, 1993: La Francophonie Summit (Mauritius)**
- October 21-25, 1993: Commonwealth Heads of Government Meeting (Cyprus)**
- November 18-19, 1993: 5th Asia-Pacific Economic Co-operation Ministerial Meeting (Seattle)**
- November 30-December 1, 1993: Conference on Security and Co-operation in Europe Council of Ministers Meeting (Rome)**
- December 2-3, 1993: NATO North Atlantic Council and North Atlantic Co-operation Council Meetings (Brussels)**

Additional copies of the above documents can be ordered through External Affairs and International Trade Canada at (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Trade and Foreign Policy Communications Bureau of External Affairs and International Trade Canada.
